

Вестник Челябинского государственного университета

Филологические науки
Выпуск 113



ISSN 1994-2796

НАУЧНЫЙ
ЖУРНАЛ

Основан в 1991 году

№ 6 (416) 2018

УЧРЕДИТЕЛЬ

Федеральное государственное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет»

Главный редактор

доктор психологических наук, профессор *Д. А. Циринг*

Ответственный секретарь

доктор филологических наук, профессор *М. В. Загидуллина*

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

В. И. Бархатов, доктор экономических наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **Н. Н. Болдырев**, доктор филологических наук, профессор (Тамбовский государственный университет им. Г. Р. Державина, Россия); **А. В. Бузгалин**, доктор экономических наук, профессор (Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова, Россия); **Е. И. Голованова**, доктор филологических наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **Р. М. Качалов**, доктор экономических наук, профессор (Центральный экономико-математический институт РАН, Россия); **А. Б. Невелев**, доктор философских наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **Р. М. Нижегородцев**, доктор экономических наук (Институт проблем управления РАН, Россия); **С. А. Питина**, доктор филологических наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **Ж. Ришар**, PhD, профессор университета Париж-Дофин (Франция); **Н. Л. Худякова**, доктор философских наук, профессор (Челябинский государственный университет, Россия); **А. Н. Чумаков**, доктор философских наук, профессор, ведущий научный сотрудник Института философии РАН (Россия); **П. Элиоулос**, PhD, главный редактор научного журнала Rarugi&Dely (Греция)

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ НАУЧНОГО НАПРАВЛЕНИЯ

Т. А. Воронцова, доктор филологических наук, профессор, председатель редакционной коллегии (Челябинск); **Е. Г. Белоусова**, доктор филологических наук, доцент (Челябинск); **Г. К. Валеев**, кандидат филологических наук, доцент (Челябинск); **С. Ю. Двинина**, кандидат филологических наук (Челябинск); **М. В. Загидуллина**, доктор филологических наук, профессор (Челябинск); **Л. А. Месеняшина**, доктор педагогических наук, профессор (Челябинск); **О. В. Мешкова**, кандидат филологических наук (Челябинск); **О. Ю. Редькина**, кандидат филологических наук, заместитель председателя редакционной коллегии (Челябинск); **Е. В. Шелестюк**, доктор филологических наук, доцент (Челябинск); **О. В. Язовская**, кандидат культурологии (Челябинск)

Журнал выходит 12 раз в год

Адрес редакции:
Россия, 454001, Челябинск,
ул. Братьев Кашириных, 129, каб. 350

Адрес редакции научного направления
«Филологические науки»:
Россия, 454084, Челябинск,
пр. Победы, 162в
Тел.: (351) 799-70-26
e-mail: russlang@csu.ru

Адрес для писем:
Россия, 454001, Челябинск,
ул. Братьев Кашириных, 129,
редакция научного направления
«Филологические науки»
журнала «Вестник Челябинского
государственного университета»

С требованиями к оформлению статей
можно ознакомиться на сайте
www.csu.ru
(раздел Наука/Вестник ЧелГУ)

Редакция журнала может
не разделять точку зрения авторов
публикаций

Ответственность за содержание статей
и качество перевода аннотаций несут
авторы публикаций

Журнал зарегистрирован
в Роскомнадзоре.
Свидетельство ПИ № ФС77-66312
Индекс 81226
в Объединенном каталоге
«Пресса России»

Корректор *О. Е. Шишмаренкова*
Верстка *Е. С. Меньшиной*
Подписано в печать 18.07.18.
Выход в свет 20.07.18.
Формат 60×84 1/8. Бумага офсетная.
Гарнитура Times. Усл. печ. л. 26,0.
Уч.-изд. л. 22,2.
Тираж 500 экз. Заказ 384.
Цена свободная

Издательство Челябинского
государственного университета
Россия, 454001, Челябинск,
ул. Братьев Кашириных, 129

Журнал включен в перечень рецензируемых научных журналов, утвержденный
ВАК Минобрнауки РФ, по отраслям:

экономические науки, филологические науки, философские науки.

Издание включено в базы данных: UlrichsWeb Global Serials Directory;
EBSCO's research collections.



FOUNDER

Chelyabinsk State University (CSU)

Editor-in-chief

D. A. Tsiring, Doctor of Psychology, Professor

Executive secretary

M. V. Zagidullina, Doctor of Philology, Professor

EDITORIAL BOARD

V. I. Barhatov, Doctor of Economics, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **N. N. Boldyrev**, Doctor of Philology, Professor (Tambovsky State University named after G. R. Derzhavin, Russia); **A. V. Buzgalin**, Doctor of Economics, Professor (Moscow State University named after M.V. Lomonosov, Russia); **E. I. Golovanova**, Doctor of Philology, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **R. M. Katchalov**, Doctor of Economics, Professor (Central Economics and Mathematics Institute of RAS, Russia); **A. B. Nevel-ev**, Doctor of Philosophy, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **R. M. Nizhegorodtsev**, Doctor of Philosophy, Professor (Institute of Control Sciences of RAS, Russia); **S. A. Pitina**, Doctor of Philology, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **J. Richard**, PhD, Professor at the Paris-Dauphine University (France); **N. L. Khudyakova**, Doctor of Philosophy, Professor (Chelyabinsk State University, Russia); **A. N. Chumakov**, Doctor of Philosophy, Professor, Leading Researcher at the Institute of Philosophy of RAS, Russia); **P. Eliopoulos**, PhD, Editor-in-chief of the Scientific Journal "PAPYRI&DELTI" (Greece)

EDITORIAL BOARD OF SCIENTIFIC DIRECTION

T. A. Vorontsova, Doctor of Philology, Professor, Chairman of Editorial Board (Chelyabinsk); **E. G. Belousova**, Doctor of Philology, Associate Professor (Chelyabinsk); **G. K. Valeev**, Candidate of Philology, Associate Professor (Chelyabinsk); **S. Yu. Dvinina**, Candidate of Philology (Chelyabinsk); **M. V. Zagidullina**, Doctor of Philology, Professor (Chelyabinsk); **L. A. Mese-nyashina**, Doctor of Pedagogy, Professor (Chelyabinsk); **O. V. Meshkova**, Candidate of Philology (Chelyabinsk); **O. Yu. Redkina**, Candidate of Philology, Deputy Chairman of Editorial Board (Chelyabinsk); **E. V. Shelestyuk**, Doctor of Philology, Associate Professor (Chelyabinsk); **O. V. Yazovskaya**, Candidate of Culturology (Chelyabinsk)

The journal is published
12 times per year

Editorial office's address:
of. 350, 129 Bratiev Kashirinykh St.,
Chelyabinsk, 454001, Russia

"Philology Sciences"
editorial office's address:
162v Pobedy pr.,
Chelyabinsk, 454084, Russia
Tel.: +7(351) 799-70-26
e-mail: russlang@csu.ru

Juridical address
(for correspondence):
129 Bratiev Kashirinykh St.,
Chelyabinsk, 454001, Russia
Editorial Board of Scientific
Direction "Philology Sciences"
of "Bulletin of Chelyabinsk
State University"

All the requirements
are available on the web-site
www.csu.ru

The Editorial Board may not share
the views of the authors

Authors are responsible
for the article content and quality
of annotations' translation

Academic periodical
is registered
in Federal Supervision Agency
for Information Technologies and
Communications
Certificate ПИИ № ФС77-66312

Index 81226
in unit catalog "Russian Press"

Proofreader *O. E. Shishmarenkova*
Imposition by *E. S. Menshenina*

Passed for printing 18.07.18.
Date of publication 20.07.18.
Format 60×84 1/8. Litho paper.
Font Times.
Conventional print. sh. 26,0.
Ac.-publ. sh. 22,2.
Circulation 500 copies.
Order 384. Open price

The journal is included into the list of peer-reviewed journals, approved
by the State Commission for Academic Degrees and Titles of the Ministry
of Education and Science of the Russian Federation, in the following branches
of knowledge: Economic Sciences, Philological Sciences,
and Philosophical Sciences.

This journal is currently listed in: UlrichsWeb Global Serials Directory;
EBSCO's research collections.

Publishing Office
of Chelyabinsk State University
129 Bratiev Kashirinykh St.,
Chelyabinsk, 454001, Russia

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Басюк И. В.</i> Своеобразие повторов в сказке Р. Киплинга «How the Whale Got His Throat»	7
<i>Белоусова Е. Г.</i> Система мотивов как стилевой инструмент М. Горького: к вопросу о стилиевых стратегиях русской прозы на рубеже 1920—30-х гг.	12
<i>Валеев Г. К.</i> Тюркские термины в гидронимах Челябинской области и сопредельных территорий. I. Аq («течь — течение») со словообразовательными аффиксами	17
<i>Галич Г. Г., Клёстер А. М.</i> Профессиональный дискурс как среда функционирования категорий мышления	28
<i>Глухова И. В., Сорокина О. А.</i> Лингвокультурологические особенности отражения национальной картины мира в американском кинодискурсе: аксиологический аспект (на материале сериала «Friends»)	36
<i>Гурин В. В., Батицкая В. В.</i> К вопросу об актуализации концепта <i>FORCE</i> в английском языке	44
<i>Ермина Е. С., Лаврова Н. А.</i> К вопросу о семантических, структурных и функциональных особенностях фразеологизмов в современном английском языке	49
<i>Ермолаева Ю. А.</i> Диалектные глаголы, характеризующие и описывающие трудовую деятельность, в русских говорах Башкирии (лексико-семантический аспект) ...	57
<i>Захарова Ю. Г.</i> Потенциальная лексика в письмах Н. С. Лескова	62
<i>Кажарова И. А.</i> Деталь предметного мира как атрибут духовного состояния в сборнике рассказов А. Кяровой «Дарю свое кольцо»	68
<i>Колпаков А. Ю.</i> Проблема веры в современном романе о герое-интеллекте: «Андеграунд, или Герой нашего времени» В. Маканина и «Свечка» В. Залотухи	76
<i>Кошелева О. Н., Маслова А. Н.</i> «Из насмешек, угроз...»	83
<i>Крашенинникова Е. С., Максимовских А. Г.</i> Экологичность учебников русского языка для иностранцев	89
<i>Ладе А. В.</i> Дискурсивные технологии коммуникативного жанра «интервью в ситуации трудоустройства» (на примере английского и испанского языков)	98
<i>Латыпова А. А.</i> Портреты в писательском дневнике (на основе дневников К. Чуковского и М. Карима)	107
<i>Мешкова О. В.</i> Трудовые и профессиональные благопожелания: особенности поэтики и современного бытования	113
<i>Нгуен Мань Хай.</i> Характерологическая функция синонимических рядов имен прилагательных в современной русской художественной литературе	119
<i>Николаева Н. А.</i> Об истории перевода якутского героического эпоса олонхо на языки народов мира	125

<i>Норина Н. В.</i> Особенности использования приема остранения в «Рождественской песни в прозе» Ч. Диккенса	131
<i>Островская К. З.</i> Амбивалентная природа концептуального поля <i>сакральное</i> в концептосфере народной волшебной сказки на примере метаконцепта <i>вера</i>	142
<i>Паршукова М. М.</i> Типы и функции сравнений в русском и английском языках	149
<i>Песина С. А., Карамышев Е. А.</i> Исследование скорости распада синонимического ряда <i>scip</i> в истории английского языка	154
<i>Рахматуллина А. Н.</i> Процессы семантической неологизации имен прилагательных в немецком языке	161
<i>Родионов М. С.</i> Проблема исторической хронологии вариантов песен цикла «Взятие Казани»	166
<i>Сейткасымов Д. Б.</i> Функционирование атрибутивного аффикса <i>-лы// -ли</i> в каракалпакском языке	173
<i>Сундужева Е. В.</i> Тени улыбки в монгольских языках	179
<i>Тань Ин.</i> Заимствованные слова сферы политики и их понимание носителями русского языка (на примере слова «импичмент»)	185
<i>Тимошенко Л. О.</i> Фрактальная интенциональность сознания как основа коммуникации	191
<i>Хасанов Э. Р.</i> О специфике семантической и лексической деривации в современном русском языке	198
<i>Чумаченко Е. И.</i> Редакторская стратегия Н. А. Некрасова конца 1840-х гг. (принципы работы с проблемными текстами)	204
<i>Ширишкова А. А.</i> Специфика внешней функционально-грамматической омонимии предлогов в русском общеязыковом дискурсе	210

РЕЦЕНЗИИ. ОБЗОРЫ

<i>Юхмина Е. А.</i> Девятая международная конференция «Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах»	219
---	-----

ОБЪЯВЛЕНИЕ О РЕТРАКЦИИ

Отзыв из печати статьи А. Ш. Абдуллиной и Е. Э. Латыповой «Женские образы в прозе Л. Улицкой» // Вестник Челябинского государственного университета. — 2017. — № 3 (399). — Филологические науки. Вып. 105. — С. 7—14	224
--	-----

CONTENTS

<i>Basyuk I.V.</i> Peculiar Use of Repetitions in R. Kipling’s Fairy Tale “How the Whale Got His Throat”.....	7
<i>Belousova Ye.G.</i> The System of Motives as a Way to feel Individual Consciousness: Style Strategies of M. Gorky and the Russian Prose at the Turn of the 1920—30s	12
<i>Valeev G.K.</i> Turkic Terms in Hydronyms of the Chelyabinsk Region and Adjacent Territories. I. Aq (flow — flowing) with Derivational Affixes	17
<i>Galich G.G., Klyoster A.M.</i> Professional Discourse as an Area for Mental Categories Functioning	28
<i>Glukhova I.V., Sorokina O.A.</i> Linguocultural Features in Reflection of National Linguistic Picture of the World in American Film Discourse: Axiological Aspect (a Case Study of the TV Series “Friends”).....	36
<i>Gurin V.V., Batitskaya V.V.</i> To Actualization of English Concept <i>FORCE</i>	44
<i>Yeremina Ye.S., Lavrova N.A.</i> Towards Semantic, Structural and Functional Characteristics of Phraseology in Modern English	49
<i>Yermolaeva Yu.A.</i> Dialect Verbs Characterizing and Describing Work Activity in the Russian Dialects of Bashkiria (Lexical-Semantic Aspect).....	57
<i>Zakharova Yu.G.</i> Potential Vocabulary in the N. Leskov’s Letters.....	62
<i>Kazharova I.A.</i> Details of the Objective World as an Attribute of the Spiritual Condition in Collection of Short Stories by A. Kyarova “Give My Ring”.....	68
<i>Kolpakov A.Yu.</i> The Problem of Faith in a Modern Novel about Intelligentsia: “Underground or a Hero of Our Time” by V. Makanin and “Candle” by V. Zalotukha.....	76
<i>Kosheleva O.N., Maslova A.N.</i> “Of Mockeries and Threats...”.....	83
<i>Krasheninnikova Ye.S., Maksimovskikh A.G.</i> Ecological Compatibility of the Textbooks of Russian Language for Foreigners.....	89
<i>Lade A.V.</i> Discursive Technologies of a Job Interview as a Communicative Genre (in the Context of English and Spanish Languages).....	98
<i>Latypova A.A.</i> Portraits in the Writer’s Diary (Based on the Texts of Diaries K. Chukovsky and M. Karim)	107
<i>Meshkova O.V.</i> Labor and Professional Good-Wishes: the Peculiarities of the Poetics and Modern Existence	113
<i>Nguyen Man Hai.</i> Characterological Function of Synonymous Series of Adjectives in Modern Russian Fiction	119
<i>Nikolaeva N.A.</i> The History of Translation of the Yakut Heroic Epos Olonkho into Languages of the Peoples of the World	125
<i>Norina N.V.</i> Peculiarities of the Functioning of the Reception “The Alienation” in the “Christmas Carol In Prose” of Charles Dickens.....	131

Ostrovskaya K.Z. Ambivalent Nature of the <i>Sacral</i> Conceptual Field in the Folk Fairy Tale's Sphere of Concepts (Evidence from the <i>Faith</i> Metaconcept).....	142
Parshukova M.M. Types and Functions of Comparisons in Russian and English Languages	149
Pesina S.A., Karamyshev Ye.A. Investigation of Decomposition Rate of Sinonymic Range "Scip" in the History of English Language.....	154
Rakhmatullina A.N. The Processes of Semantic Neologization of Adjectives in the German Language.....	161
Rodionov M.S. The Problem of the Historical Chronology of Options the Song of the Kazan Cycle	166
Seytkasimov D.B. About Some Significance of <i>-li//li</i> Affixes that Forms Adjectives in Karakalpak Language.....	173
Sundueva Ye.V. Shadows of Smile in the Mongolic Languages.....	179
Tan Ying. Borrowed Words in the Field Of Politics and Their Understanding by the Native Russian Speakers (on the example of the word "impeachment").....	185
Timoshenko L.O. Fractal Intentionality of Consciousness as the Basis for Communication.....	191
Khasanov E.R. About the Specificity of Lexical Derivation in Contemporary Russian Language.....	198
Chumachenko Ye.I. The Issue of Nikolay Nekrasov's Editorial Strategy in the Second Half of the 1840s	204
Shirshikova A.A. Specific Character of External Functional-Grammatical Homonymy of Prepositions in Russian Common Language Discourse	210

REVIEW

Yukhmina Ye.A. The 9 th International Conference: Word, Utterance, Text in Cognitive, Pragmatic And Cultural Aspects.....	219
--	-----

THE ANNOUNCEMENT OF THE RETRACTION

A review of press articles by A.Sh. Abdullina and Ye.E. Iatypova "Images of Women in the prose of L. Ulitskaya" // Bulletin of the Chelyabinsk state University. — 2017. — № 3 (399). — Philological science. Issue. 105. — P. 7—14.....	224
---	-----